

NOVITÀ

di Giovanni Losavio

CLAAS NOVELTIES: INTRODUCING THE 'MOUNTAIN' TUCANO

by Giovanni Losavio

The novelties unveiled by the German company, Claas, at this year's EIMA International industrial fair are dominated by the new self-levelling combine with five straw walkers, the Tucano 430' Montana 4, a 299 HP specialist for steep terrain in which many of the main features are new, from the cab and frame to the grain hoppers.

The machine's Vista Cab earns its name with a sweeping expanse of glass that gives optimal visibility over the harvesting head and the product flow. The steering column can also be set to three positions and the new control panel is firmly integrated into the driver's seat. Automatic levelling is managed electronically, allowing the machine to work on slopes with a lateral gradient of 38%, with 30% uphill and 14% downhill. The controls are fully integrated into the CEBIS terminal, and all the functions are controlled through the colour display designed to make handling the machine easy. The frame has also been reinforced throughout. The front section is a parallelogram which reaches the maximum slope, and the rear is fully integrated into the machine. The two sections are linked by tie rods of a new design which permit full control over torque effects. The new reduction gears have been made oversize to increase their strength and resistance to stress. Normal production models get 4 Trac integral traction with hydraulic engines enjoying a high thrust torque and fully managed by the new levelling software.

The position of the 7,500 litre grain hopper and the engine has been switched so that, as in the Lexion, the hopper is right behind the cab. From the Lexion, the Tucano also takes the same standard 5.4 and 6 meter cutting platform, or 5.4

VERSIONE "MONTANA" PER LA TUCANO DI CLAAS

Tra le novità presentate da Claas all'EIMA International 2008 spicca la mietitrebbia autolivellante a 5 scuotipaglia Tucano 430 Montana 4, da 299 CV, completamente nuova per quel che riguarda la cabina Vista Cab (da segnalare l'ampia superficie vetrata che offre una visibilità ottimale sul flusso di prodotto e sulla testata, la triplice registrazione del piantone di guida ed il nuovo pannello di comando integrato al sedile) e la costruzione dei principali elementi della macchina.

Il livellamento è automatico, gestito direttamente da un sistema elettronico, e permette di lavorare con pendenze del 38% lateralmente, del 30% in salita e del 14% in discesa. Il suo comando è completamente integrato nel terminale Cebis e tutte le funzioni vengono controllate direttamente sul display a colori che facilita la gestione della macchina.

Il telaio della nuova autolivellante è stato completamente rinforzato. La parte anteriore con la sua forma a parallelogramma raggiunge

Il gruppo di Harsewinkel presenta all'EIMA International 2008 la Tucano 430 Montana 4, una nuova mietitrebbia autolivellante a 5 scuotipaglia da 299 CV. Debutteranno anche la Lexion 570 Terra Trac Riso, con nuova cingolatura, il trattore polivalente Axos, due trincie semoventi a completamento della gamma Jaguar e tre falciacondizionatrici

Claas of Germany is unveiling its new Tucan 430 Montana 4 at EIMA International 2008 – a 299 HP self-levelling combine with five straw walkers, together with the Lexion 570 Terra Trac for rice with new tracks, the Axos multiuse tractor, two self-propelled choppers to complete the Jaguar series, and three disk mowers

le massime inclinazioni, mentre la parte posteriore è stata perfettamente integrata nel corpo della macchina. I due telai sono stati collegati con dei nuovi tiranti che permet-

tono un controllo totale degli effetti torcenti. I nuovi riduttori epicicloidali sono stati sovradimensionati per aumentare la robustezza e sicurezza alle sollecitazioni e di serie viene montata la trazione integrale 4 Trac, con motori idraulici di elevata coppia di spinta e completamente gestita dal nuovo software del livellamento.

La posizione del serbatoio cereale (da 7.500 litri) e del motore è stata invertita ed il serbatoio cereale è posto, come per la Lexion, subito dietro la cabina. Sulla Tucano 430 Montana 4 si possono montare le stesse piattaforme di taglio della Lexion da 5,4 e 6 metri nella versione standard e da 5,4 metri in quella pieghevole. La macchina è equipaggiata con il sistema di trebbiatura e separazione Aps.

Restando nel campo delle mietitrebbie, debutta la Lexion 570 Terra Trac Riso, con nuova cingolatura. La larghezza del nastro gomma di 890 mm ha un profilo speciale adatto al lavoro in risaia mentre ruote e rulli guida sono stati maggiorati per mi-

La Lexion 570 Terra Trac Riso è provvista di nuova cingolatura: il nastro gomma, largo 890 mm, ha un profilo speciale adatto al lavoro in risaia/The Lexion 570 for rice harvesting has a new rubber track 890 mm wide, with a special profile to handle rice paddy conditions



La mietitrebbia autolivellante a 5 scuotipaglia Tucano 430 Montana 4, da 299 CV, con sistema di livellamento automatico che permette di lavorare con pendenze del 38% lateralmente, del 30% in salita e del 14% in discesa/The Tucano 430 Montana 4 is a 299 HP self-levelling combine with five straw walkers that adjusts automatically to lateral gradients of up to 38%, uphill of up to 30% and up to 14% downhill

gliorare l'appoggio del nastro. Perfezionato anche il galleggiamento del cingolo grazie al profilo scanalato in gomma dei tasselli. Particolarmente compatta, la Lexion 570 AC TT Riso ha una larghezza di ingombro stradale di 3,85 metri e può viaggiare su strada a una velocità

di 25 km/h, spinta dal motore Caterpillar C13 che eroga 455 CV con una riserva di potenza di 30 CV. Il sistema Autocontour II adatta il taglio alle variazioni del terreno mantenendo automaticamente un'altezza costante e il dispositivo di pulitura Jet Stream (progettato per le macchine dotate del sistema di separazione Rotoplus) aumenta il grado di pulizia della granella grazie al primo gradino più alto del 56% e al potente flusso d'aria garantito dalle 6 turbine sull'ampia superficie crivellante. Disponibile in tre versioni – C (la "base") a trasmissione meccanica, CL con caricatore frontale con Revershift, CX, la variante "premium" – il trattore Axos si colloca in

una classe di potenza compresa tra 70 e 100 CV ed è equipaggiato con un motore 4 cilindri da 4,4 litri che dispone di una coppia maggiore senza appesantire il consumo di carburante; rivisto l'intero impianto idraulico che è stato ora dotato di una pompa della portata di 60 l/min. Il telaio del caricatore frontale – forza di sollevamento di 2.190 kg e altezza di lavoro fino a 4 metri – si accoppia perfettamente con il telaio del trattore dall'assale anteriore alla trasmissione posteriore assorbendo le sollecitazioni e distribuendole in modo uniforme; grazie al dispositivo di accoppiamento Fitlock è possibile montare e smontare i bracci del caricatore frontale in modo ve-

meters for the foldable kind. The combine has the APS threshing and separation units.

The Lexion 570 Terra Trac for rice comes with new 890 mm rubber tracks produced with a special profile for work in rice paddies, and the rollers and wheels have been enlarged to improve support. The track floating device has also been perfected by cutting channels in the rubber of the plugs. The machine is especially compact – 3.85 meters on the highway, where it can move at up to 25 km/h thanks to a Caterpillar C13 455 HP engine offering a power reserve of 30 HP. Autocontour II ensures that the cutting head follows the ground closely with automatic height adjustment, and Jet Stream is a cleaning device designed for machines with the Rotoplus separation system to increase grain cleaning to 56% thanks to a powerful air flow pumped from six turbines across the ample threshing surface.

The multiuse Axos tractor comes in three versions: the basic C with a mechanical transmission, the CL with a frontal loader with Revershift, and the premium variant, the CX. The tractor is in the 70-100 HP class and uses a four-cylinder, 4,400 cc engine with high torque values, yet no sign of heavier fuel consumption. The whole hydraulic plant has also been revised with a pump that can now bring flow up to 60 litres a minute. The frame of the front loader, which can lift 2,190 kg up to four meters, is coupled perfectly with the tractor frame from the front axle to the rear transmission so as to absorb and distribute uniformly working stresses. Thanks to the Fitlock coupling device, the loader's arms can be attached and detached quickly, and the Mach Quick Coupler gives fast coupling for hydraulic pipes, even when under pressure. A single lever is needed to control the loader whether through a low pressure hydraulic circuit or me-

Il trattore polivalente Axos nella versione CX, equipaggiata con cambio 20/20 provvisto di Revershift e Twinshift oppure 30/30 incluso super riduttore/The Axos multiuse tractor CX version is fitted with a 20/20 gear change with Revershift and Twinshift, or a 30/30 including the super-reduction gear



COSTRUZIONI MECCANICHE Ferrari

Trapiantatrici



Fmax



FX



ROSTOSTRAPP



Ferrari Costruzioni Meccaniche
46040 Guidizzolo MN - via valletta 1/a
 tel. 0376.819342 fax. 0376.840205
www.ferraricostruzioni.com
info@ferraricostruzioni.com



La nuova trincia semovente Jaguar, da 453 CV, con nuovo tamburo di trinciatura V-Max/ The new 453 HP Jaguar self-propelled forage harvester with the new V-Max chopping drum

loce mentre il Mach Quick Coupler consente di accoppiare altrettanto rapidamente le tubazioni idrauliche, anche sotto pressione.

Il caricatore frontale può essere gestito tramite circuito idraulico a bassa pressione con monoleva o in modalità meccanica sempre tramite monoleva. Novità di rilievo anche per le cabine (dal 2008 sono costruite nell'impianto di Le Mans, in Francia): oltre a essere più silenziose (78 dB), spaziose e con maggior visibilità, sono state equipaggiate con un cruscotto a lettura più intuitiva e possono raggiungere altezze differenti (2,67 o 2,52 metri).

In arrivo dal gruppo di Harsewinkel anche due nuove trincie semoventi: le Jaguar 940 (con motore Daimler Benz a 8 cilindri a V da 453 CV) e 930 (con un Daimler Benz a 6 cilindri in linea da 412 CV) equipaggiate con

un telaio progettato per ottimizzare il bilanciamento dei carichi e migliorare la trazione, e con il nuovo tamburo di trinciatura V-Max che consente di trasferire le forze di taglio sul corpo del tamburo. Da segnalare l'implementazione degli strumenti di bordo con una maggior ergonomia dei comandi, la possibilità di monitorare le rese attraverso il sistema Quantimeter e la disponibilità del software Agro Map.

Tre "new entries", infine, tutte con larghezza di lavoro di 3 metri, nella gamma delle falciacondizionatrici: le Disco 3100 TC/TRC, trainate a dischi con timone centrale, la Disco 3100 FRC Profil, frontale con condizionatore a rulli in gomma, e la Disco 3100 RC Contour, portata e dotata di sistema di alleggerimento Contour a funzionamento idro-pneumatico.

Giovanni Losavio

chanically. As of this year, the tractor's cab has been built at Le Mans in France. It is now more silent (78 dB), more spacious and with improved visibility, while reading the dashboard is now more intuitive. The cab can be set at 2.67 or 2.52 meters in height.

Claas is also offering two new self-propelled forage harvesters, the Jaguar 940 (Daimler Benz V8 producing 453 HP) and 930 (DB six-cylinder in line for 412 HP). The frame has been designed to optimise load equilibrium and improve traction, with a new V-Max chopping drum that allows cutting forces to be ab-

sorbed directly by the star-shaped drum. The on-board instruments have been re-designed to give improved ergonomics, and yield can now be monitored through the Quantimeter and Agro Map software. The new forage disk mowers all come with a working width of three meters: the Disco 3100 TC/TRC towed with a central tow bar, the Disco 3100 FRC Profil, frontally mounted with a rubber conditioning roller, and the Disco 3100 RC Contour, which is mounted and is fitted with the hydro-pneumatic Contour load-lightening system.

Giovanni Losavio